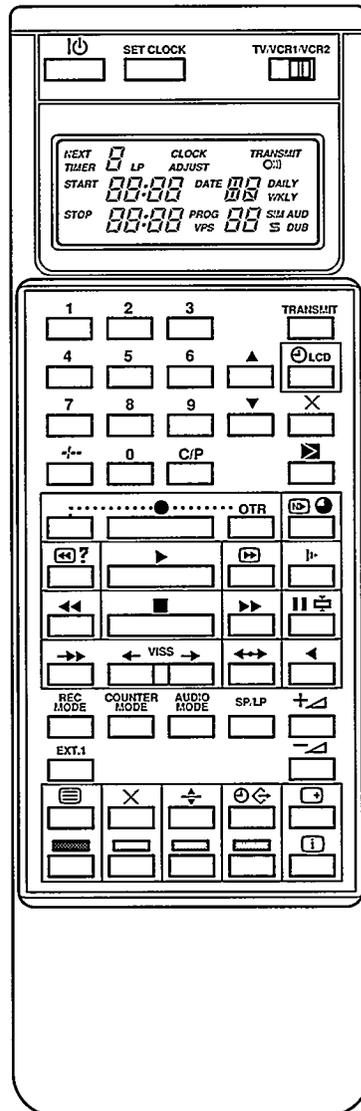
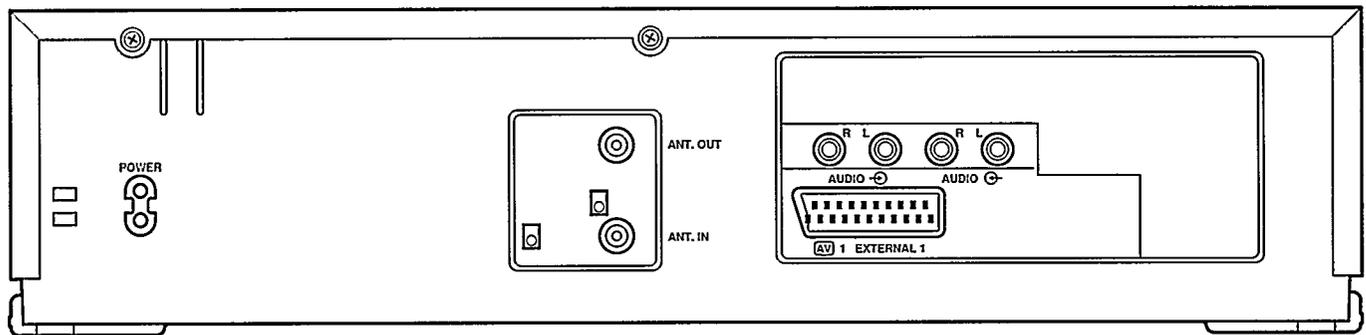
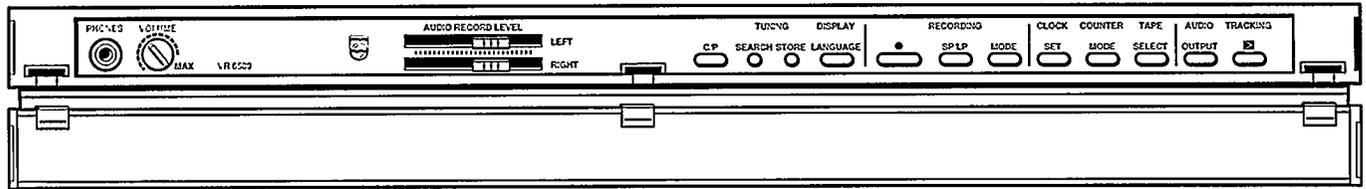
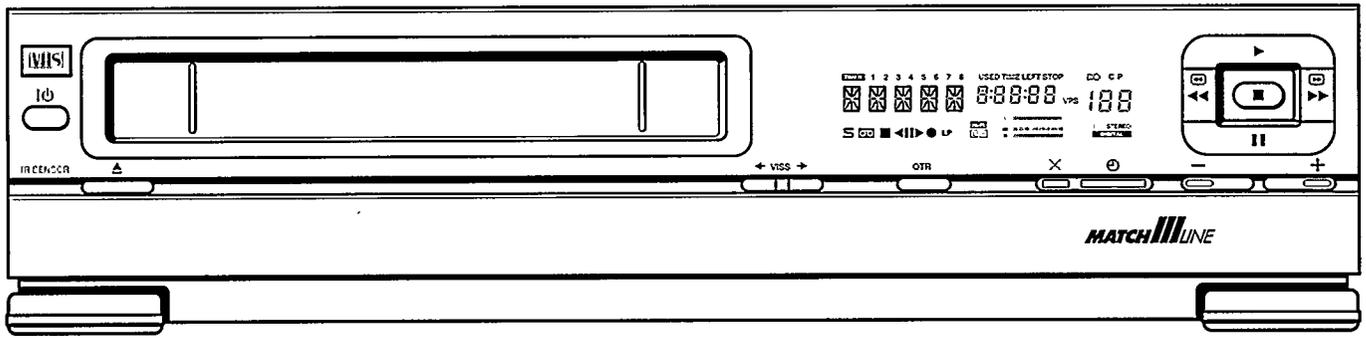


- ⓐ Operating instructions** **Attention!**
● Always open this flap page first.
- ⓓ Bedienungsanleitung** **Achtung!**
● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
- ⓕ Mode d'emploi** **Attention!**
● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing** **Attentie!**
● Altijd eerst deze flap openslaan.
- Ⓢ Istruzioni per l'uso** **Attenzione!**
● Aprire sempre prima questa pagina pieghevoie.
- ⓔ Instrucciones de manejo** **¡Atención!**
● Abrase siempre antes que nada esta página.



INDICE

Capítulo	1	INTRODUCCION	pág.	1
		Características		1
	2	RESUMEN DE LAS TECLAS, MANDOS Y ENCHUFES		2
		Medidas de seguridad		3
	3	INSTALACION		3
		Cómo conectar la antena		3
		Cómo seleccionar el idioma		3
		Cómo sintonizar su televisor con el video		4
	4	COMO PONER EN HORA EL RELOJ DEL VIDEO		4
	5	COMO MEMORIZAR LAS EMISORAS DE TV		5
	6	MANDO A DISTANCIA		6
	7	GRABACION DIRECTA		7
		Colocación de la casete		7
	8	REPRODUCCION DE UNA CASETE		8
	9	DECODIFICADOR DE TELETEXTO		10
	10	GRABACION EN SU AUSENCIA		11
		Programación con Teletexto		11
		Grabación inmediata		17
	11	EXTRAS		17
	12	OTRAS POSIBILIDADES DE GRABACION		17
		Grabación de sonido		17
		'Simulcast'		18
		Grabación de otro video (copia)		19
	13	COMO VER LA TELEVISION POR MEDIO DEL VIDEO		20
		(uso como sintonizador)		20
	14	CASETES		20
	15	ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO		21
	16	DATOS TÉCNICOS		22

Utilice sólo cassetes VHS de una marca conocida.



Con este video se incluye:

- El cable de antena
- El mando a distancia con LCD
- Un cable para estereofonía
- El cordón de red

INTRODUCCION

Su video VHS es uno de los modelos, para uso en el hogar, más perfeccionados y simples de manejo que hoy en día existen. Con él disfrutará aún más de su televisor.

Le ofrece sonido estereofónico de calidad HiFi y un margen dinámico de 90 dB; también puede usarse como grabador estereofónico de sonido de excelente calidad y una duración de 4 u 8 horas (con una casete E240).

Sistema búsqueda de índice VHS (VISS)

Al empezar una grabación (OTR o programada indistintamente) y se pone una marca cada vez que se pulsa la tecla ● (□.....●) durante la grabación.

Luego al reproducir la cinta, buscando la marca anterior o siguiente podrá Vd. localizar rápidamente la grabación que desea ver.

Características del video:

- Programación con Teletexto (VPT)
- Decodificador de Teletexto para la grabación de subtítulos
- Sistema Teletexto TOP/FLOF
- Imagen de alta calidad
- Indicador fluorescente multifuncional con selección de idioma (inglés, francés y alemán)
- Grabación estereofónica de imagen/sonido y reproducción a dos velocidades.
- Grabación y reproducción bilingüe
- Efectos especiales durante la reproducción:
 - * Imagen fija perfecta
 - * Cámara lenta
 - * Avance cuadro a cuadro
 - * Cámara rápida
 - * Reproducción hacia atrás
 - * Búsqueda de una escena
- Autofuncionamiento:
 - * Seguimiento automático de pista
 - * Rebobinado automático
 - * Conexión automática. El video se conecta automáticamente al pulsar una tecla para el transporte de la cinta o al colocar una casete.
 - * Cálculo automático de la fecha
- Capacidad para memorizar 48 canales de TV
- Frecuencia para sintonización sintetizada
- Grabación inmediata (OTR)
- Ajuste del calendario
- Protección de la memoria durante 1 mes para ajuste del reloj y temporizador
- 8 grabaciones con el temporizador con un mes de antelación, con la posibilidad de grabar todos los días, todas las semanas
- Grabación programable de transmisión simultánea
- Funcionamiento con acceso directo. (Puede Vd. pulsar cualquier tecla después de otra sin necesidad de pulsar antes la de ■).
- Mando a distancia infrarrojo con LCD de función completa incluidas las de TV
- Programación a distancia
- Conector para auriculares con regulador de volumen
- Indicación longitud de la cinta.

Recepción de Emisoras de Europa Oriental (SECAM East)

Este video puede recibir también programas Secam East de emisiones de la televisión de Alemania Oriental. Para ver en color los programas grabados, su televisor ha de poder recibir también estas transmisiones. Si video pasa automáticamente del sistema de transmisión PAL a la recepción de emisoras de Europa Oriental y viceversa.

Nota: Las videocassetes grabadas en el sistema francés SECAM sólo pueden verse en blanco y negro. Esto es una imposibilidad técnica y no un mal funcionamiento de su video.

Cómo familiarizarse con su video

Los símbolos de más abajo están en el mismo orden en que aparecen en el video. En los correspondientes capítulos se explican detalladamente sus funciones. En estas instrucciones de manejo los símbolos que sólo aparecen en el mando a distancia o que difieren de los que hay en el video, se encuentran entre paréntesis.

Símbolo sobre video	Símbolo sobre mando a distancia	Significado distancia
▲		Tecla para expulsar la casete
I (C)	I (C)	Tecla para conexión/posición de espera (Standby)
◀◀	◀◀	Tecla para rebobinar la cinta
▶	▶	Tecla para buscar una escena retrocediendo
▶▶	▶▶	Tecla de reproducción
▶▶▶	▶▶▶	Tecla para bobinar la cinta
■	■	Tecla para buscar una escena avanzando
■	■	Tecla para pausa/parada
■	■	Tecla para imagen fija/avance cuadro por cuadro/cámara superlenta/pausa
+	(▲)	Tecla "Up"
-	(▼)	Tecla "Down"
⊖	(⊖↻)	Tecla para el temporizador
X	X	Reposición y conexión de VPS
OTR	([] OTR)	Tecla para grabación inmediata (OTR)
VISS→	VISS→	Selección de la marca siguiente
←VISS	←VISS	Selección de la marca anterior
PHONES		Enchufe para auriculares
VOLUME		Regulador de volumen de los auriculares
AUDIO RECORD LEVEL		Reguladores del nivel de grabación sonora
C/P	C/P	Selector de canal/programa (C/P)
TUNING SEARCH		Tecla de búsqueda
TUNING STORE		Tecla para memorizar
DISPLAY LANGUAGE		Selector de idioma
●	([] ●)	Tecla de grabación
SP/LP	SP/LP	Selector velocidad de la cinta (short play/long play)
RECORDING MODE	(REC. MODE)	Selector modo de grabación (selector entrada de audio)
SET CLOCK		Tecla para poner en hora el reloj del video
COUNTER MODE	(COUNTER MODE)	Selector tiempo transcurrido/restante reloj
SELECT TAPE		Selector longitud de la cinta
AUDIO OUTPUT	(AUDIO MODE)	Selector estéreo/idioma I-II (salida de audio)
▶	▶	- Tecla para seguimiento automático de la pista - Tecla verde (preferencia personal) estando el selector TV/VCR1/VCR2 del mando a distancia en la posición TV
~		Enchufe para conexión a la red
(C)		Regulador de canal 30-39
TT		Salida de antena
AUDIO ⊖ R(D)		Entrada de antena
AUDIO ⊖ L(G)		Entrada derecha de sonido
AUDIO ⊕ R(D)		Entrada izquierda de sonido
AUDIO ⊕ L(G)		Salida derecha de sonido
AV 1		Salida izquierda de sonido
		Conector de 21 espigas (Euroconector A/V)
	(L-)	Tecla para cámara lenta
	(R)	Tecla para cámara rápida
	(◀)	Tecla para reproducción al revés
	(↔)	Tecla "Go to"
	(EXT.1)	Selector del Euroconector (entrada mediante conector de 21 espigas)
	([])	Tecla para excitación
	(SET CLOCK)	Tecla para poner en hora el reloj del mando a distancia
	(⊖LCD)	Tecla LCD del temporizador
	(TRANSMIT)	Tecla para transmisión (pulse esta tecla y ● o OTR, al mismo tiempo)
	(TV/VCR1/VCR2)	Selector TV/VCR1/VCR2
	(0-9)	Teclas numeradas 0-9
	(-/-)	Tecla para marcar el número de una, dos o tres cifras (por ejemplo 5, 15 ó 105)
	(+ ▲)	Aumento del volumen sonoro de la TV (si (TV/VCR1/VCR2) está en la posición TV)
	(- ▼)	Disminución del volumen sonoro de la TV (si (TV/VCR1/VCR2) está en la posición TV)
	(→▶)	Tecla para buscar el principio de todas las grabaciones
	(☺)	Introducir teletexto
	(X)	Anular función teletexto
	(+)	Agrandar texto parte superior/inferior
	(O)	Tecla OSD
	(I)	Tecla especial para TXT, roja
	(II)	Tecla especial para TXT, verde
	(III)	Tecla especial para TXT, amarilla
	(IV)	Tecla especial para TXT, azul
	(E)	Tecla para índice TXT
	(E ●)	Tecla del subcódigo TXT
	(?)	Tecla para revelar o ocultar información
	(H)	Tecla para retener la página

Instrucciones de seguridad y medidas de precaución

El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por no utilizar el video según las condiciones de garantía e instrucciones de seguridad.

- Cerciórese primero de que la tensión de su hogar coincide con la indicada en la placa de tipo que se encuentra en la parte posterior del aparato.
- Antes de conectar el video a la red espere, por lo menos dos horas, una vez desembalado a que se haya aclimatizado. No use el video inmediatamente después de trasladarlo de una habitación fría a otra caliente o viceversa, o poco después de calentar una habitación fría, o en lugares con mucha humedad.
- Cerciórese de que el video está separado del televisor 20 cm como mínimo y de que el aire circula libremente por sus orificios de ventilación.
- No ponga el video cerca de una fuente de calor (radiador, estufa etc.).
- No ponga el video cerca de un aparato generador de fuertes campos magnéticos (por ejemplo: motores, transformadores).
- No ponga el video sobre superficies blandas. No utilice el video en lugares con mucho polvo o donde pueda recibir vibraciones.
- No meta los dedos ni introduzca objetos por la abertura destinada a la casete, pues ello podría estropear y/o dañar el mecanismo. Tenga cuidado especial con los niños.
- Cerciórese de que por los orificios de ventilación no entran líquidos ni objetos extraños. De entrar algún líquido en el video, desconéctelo de la red y consulte a un técnico calificado.
- En el interior del aparato no hay piezas que Vd. pueda reparar, pero sí una tensión peligrosa, por lo tanto no lo abra. Las eventuales reparaciones debe hacerlas un técnico de servicio calificado.
- Cuando tenga que transportar su video, saque antes la casete que en él hubiera y evite las sacudidas y golpes violentos.
- No exponga el video a la lluvia o humedad.

INSTALACION

Cómo conectar la antena

- Saque del televisor el cable de antena y enchúfelo en Γ de la parte posterior del video.
- Conecte el cable suministrado entre el enchufe TV del video y la entrada de antena del televisor.

Conexión a la red

- Inserte la clavija hembra del cordón de red en el enchufe \sim de la parte posterior del video.
- Inserte la otra clavija del cordón en el enchufe mural. En el indicador se ve una hora.

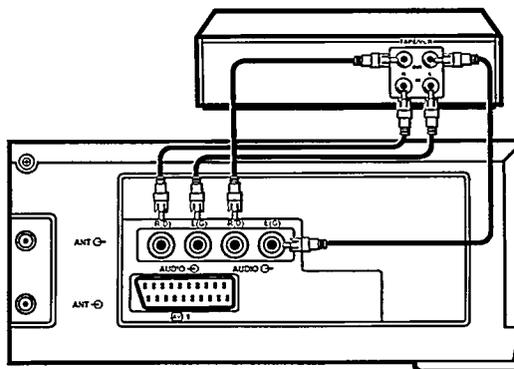
Nota:

Para estar seguro de que se harán las grabaciones por Vd. programadas y para poder ver normalmente la televisión, el video debe permanecer conectado a la red en todo momento.

Cómo seleccionar el idioma

- Pulse una o más veces la tecla DISPLAY LANGUAGE y seleccione el idioma deseado (inglés, francés o alemán), por ejemplo 'TIME', 'HEURE' o 'UHR'

Cómo conectar su video a su equipo estereofónico de alta fidelidad:



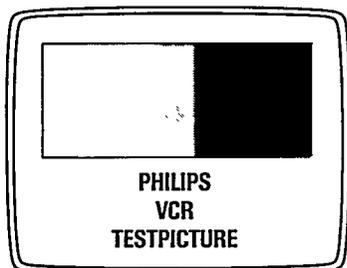
- Por medio del cordón de audio suministrado conecte la entrada AUDIO \ominus a los correspondientes enchufes 'OUT' del amplificador de audio.
- Conecte la salida AUDIO \oplus a las correspondientes entradas 'IN' del amplificador utilizando el cable suministrado.

Cómo sintonizar su televisor con el video

- 1 Encienda el televisor.
- 2 Pulse la tecla ▲ y saque eventualmente la casete.
- 3 Pulse la tecla ►.
- 4 Seleccione en el televisor el número de preselección (de programa) reservado para el video.

La mayoría de los televisores modernos tienen números de preselección para recibir la señal de emisoras de TV o de video. Consulte las instrucciones de manejo de su televisor para saber qué número de preselección ha de elegir y cómo sintonizarlo.

- 5 Sintonice el número reservado para el video hasta que en la pantalla vea el siguiente patrón en blanco y negro:



Esto será aproximadamente en el canal 37 de UHF.

De tener su televisor sintonización automática: ponga este canal en el número de preselección elegido (consulte las Instrucciones de Manejo del televisor).

- 6 Si la imagen en el televisor es de mala calidad (tiene interferencias o efecto de nieve), gire con un pequeño destornillador ⤴ que hay en la parte posterior del video hasta que la imagen sea buena. Busque después el patrón blanco y negro, como se describe en los puntos 4 y 5.
- 7 Una vez sintonizado el televisor con el video pulse la tecla ⏻.

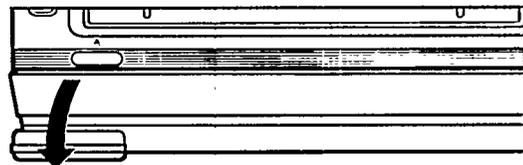
Notas:

- Para ver ahora una casete ya grabada, consulte el apartado 'Reproducción de una casete'.
- Para poder grabar programas de televisión tiene Vd. que hacer primero lo expuesto en los apartados 'Cómo poner en hora el reloj del video' y 'Cómo memorizar las emisoras de TV'.

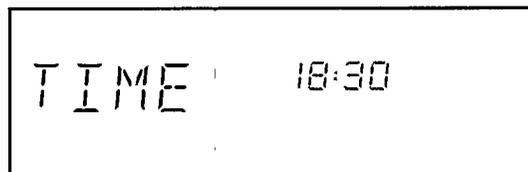
COMO PONER EN HORA EL RELOJ DEL VIDEO

4

- Abra la tapa del video.

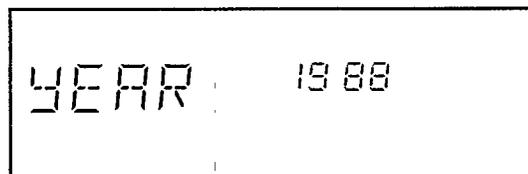


- 1 Pulse la tecla SET CLOCK. El tiempo se indica en el ciclo de 24 horas, por lo que a las cinco y nueve minutos de la tarde se verá: '17:09'. En el indicador se ve, por ejemplo:



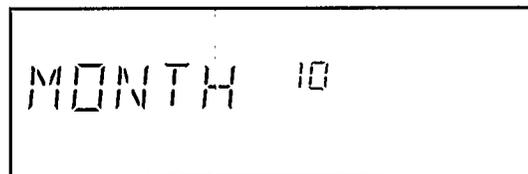
- Pulse las teclas + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) para ajustar la hora correcta. Al principio de pulsar una de estas teclas + (▲) o - (▼), el tiempo cambia lentamente, pero si las mantiene pulsadas entonces el cambio será rápido.

- 2 Pulse otra vez la tecla SET CLOCK. En el indicador se ve:



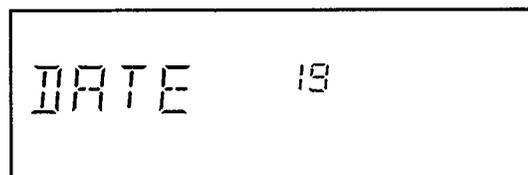
- Ajuste el año con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9).

- 3 Pulse otra vez la tecla SET CLOCK. En el indicador se ve:



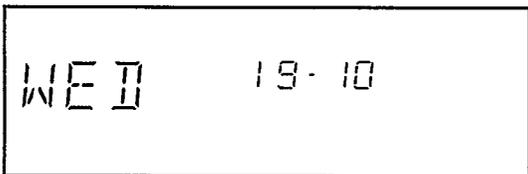
- Ajuste el mes correcto (entre 1 y 12) con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9).

- 4 Pulse de nuevo la tecla SET CLOCK. En el indicador se ve una fecha:



- Ajuste la fecha correcta (entre 1 y 31) con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9).

- ⑤ Pulse una vez más la tecla SET CLOCK para terminar de poner en hora el reloj. En el indicador se ve durante unos 5 segundos la fecha y el día de la semana.



Al poner el video en la posición de espera (Standby) en el indicador se ve la hora del momento.

Si desconecta al video o se produce un corte de corriente el reloj sigue funcionando con precisión durante un mes.

COMO MEMORIZAR LAS EMISORAS DE TV

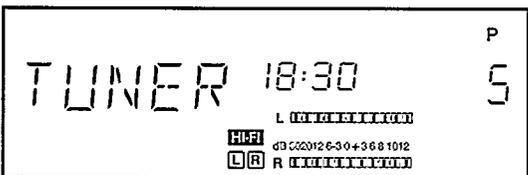
5

- Si conoce Vd. los números de canal de las emisoras de TV que quiere poner en la memoria, consulte el apartado: 'Memorización directa de canal'.
- Si no conoce Vd. los números de canal, entonces consulte el apartado: 'Cómo buscar y memorizar un canal'.

En total puede Vd. memorizar hasta 48 emisoras.

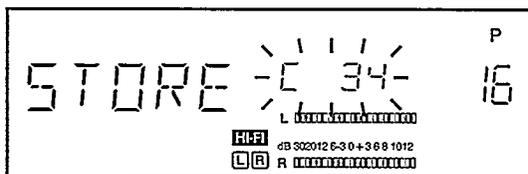
Memorización directa de canal

- ① Encienda el televisor.
- ② Seleccione en el televisor el número de preselección (de programa) reservado para el video.
- ③ Encienda el video pulsando la tecla I/O.
- ④ Eventualmente pulse la tecla C/P hasta que en el indicador se vea 'P' y un número de preselección (de programa).

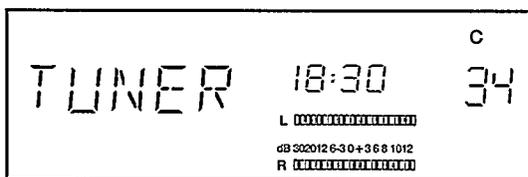


- Seleccione el número de programa deseado con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9). El número cambia despacio cada vez que pulsa Vd. la tecla + (▲) o - (▼) pero si mantiene Vd. pulsadas estas teclas entonces el número cambia rápidamente. Seleccione en el video los mismos números de programa que hay para el televisor.

- ⑤ Pulse la tecla TUNING STORE. En el indicador se ve un número de canal ('C') que parpadea y el de programa (P).



- ⑥ Elija el número de canal que desea con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9).
- ⑦ Vuelva a pulsar la tecla TUNING STORE para poner el canal de TV encontrado bajo el número de preselección (de programa). En el indicador se ve, por ejemplo:



- Repita las operaciones ④ hasta ⑦ para los demás canales.

Cómo buscar y poner en la memoria un canal

- ① Encienda el televisor.
- ② Elija en el televisor el número de preselección (de programa) reservado para el video.
- ③ Encienda el video.
- ④ Pulse la tecla TUNING SEARCH. El video busca una emisora de televisión. En el indicador se ve, por ejemplo:

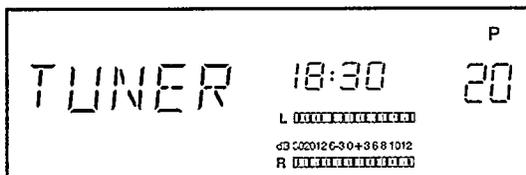


- Una vez encontrada una emisora de TV, en el televisor se ve la imagen y en el indicador, por ejemplo:



- Si la imagen del televisor es de mala calidad vuelva a pulsar la tecla TUNING SEARCH.
- Para detener la búsqueda pulse la tecla I/O.
- ⑤ Seleccione ahora con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) el número de preselección (de programa) (P) deseado. El número cambia lentamente cada vez que pulsa Vd. la tecla + (▲) o - (▼), pero si mantiene pulsada una de estas teclas entonces el cambio es rápido. Conviene que elija en el video los mismos números de programa que hay para el televisor.

- ⑥ Pulse la tecla TUNING STORE.
En el indicador se ve, por ejemplo:



- ⑦ Repita los puntos ④ hasta ⑥ para las demás emisoras de TV.

Observaciones generales:

- Una vez puestas en la memoria todas las emisoras de TV que puede recibir, seleccione la que desea ver con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9).
- Si pone en la memoria una emisora con un número que ya existía, la nueva emisora reemplazará a la antigua. Esto puede ser de utilidad si observa que la imagen de una determinada emisora es de mejor calidad que la anterior.

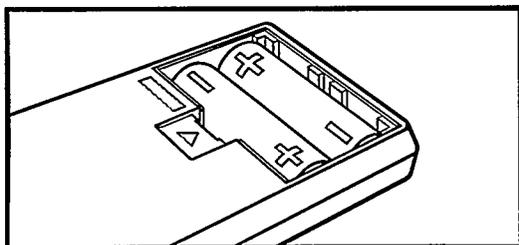
MANDO A DISTANCIA

6

Con el mando a distancia podrá Vd. usar prácticamente todas las funciones del video. Existen, sin embargo, algunas funciones a las que sólo se tiene acceso por medio del mando a distancia.

Colocación de las pilas

- Abra la tapa en la parte posterior del mando a distancia.
- Coloque las pilas como se indica en el portapilas.



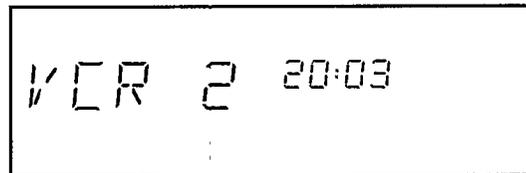
Para controlar las funciones del video:

- Ponga el selector (TV/VCR1/VCR2) en la posición 'VCR1'.
- Oriente el mando a distancia hacia el video y pulse la tecla deseada.

Para controlar por separado dos videos con un solo mando a distancia:

- ① Primero cambie el sistema de selección en el segundo video.

- Pulse la tecla I (⏸) para poner el segundo video en la posición de espera.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla COUNTER MODE.
- Pulse la tecla SELECT TAPE.
En el indicador se ve 'VCR' y el número del video que será en este caso el '2'.



Si se ve 'VCR1', para cambiarlo proceda como sigue:

- Pulse otra vez y manténgala pulsada la tecla COUNTER MODE.
- Pulse la tecla SELECT TAPE.

Cada vez que pulse estas dos teclas el número cambiará de '1' a '2' o viceversa.

- ② Para controlar el segundo video:
- Ponga el selector (TV/VCR1/VCR2) en la posición VCR2.

- ③ Para controlar el primer video:
- Ponga el selector (TV/VCR1/VCR2) en la posición VCR1.

Para controlar las funciones del televisor:

- Ponga el selector (TV/VCR1/VCR2) en la posición 'TV'.
- Dirija el mando a distancia hacia el televisor y pulse la correspondiente tecla de función de televisión (por ejemplo (0-9) para elegir una emisora).

Cómo poner en hora el reloj del mando a distancia:

- Pulse la tecla (SET CLOCK).
El reloj del mando a distancia se detiene, lo cual se ve en indicador.
- Marque la hora correcta con las teclas (0-9).
- Vuelva a pulsar la tecla (SET CLOCK).

Cómo seleccionar números:

Con la tecla + (▲) o - (▼) puede Vd. cambiar por ejemplo:

- los números de preselección (de programa)
- los números de canal
- la indicación de la longitud de la cinta
- la indicación de una hora.

Pero en lugar de la tecla + (▲) o - (▼) puede Vd. también utilizar las teclas (0-9) del mando a distancia

Para los números del 0 al 9:

- Pulse la tecla numerada correspondiente.

Para los números del 10 al 99:

- Pulse la tecla (-/--) hasta que en el indicador del video se vea: --.
- Pulse las teclas numeradas que desee.

Para el número 100 y más altos (sólo para números de canal):

- Pulse la tecla (-/--) hasta que en el indicador del video se vea 1--.
- Pulse las teclas numeradas que desee.

Para volver a un número de una sola cifra pulse de nuevo la tecla (-/--) hasta que en el indicador se vea -.

Nota:

Puesto que el mando a distancia sirve también para otros aparatos, algunas de sus teclas carecen de función.

GRABACION DIRECTA

7

Después de leer y seguir las instrucciones de los apartados 'Instalación' y 'Cómo memorizar las emisoras de TV pasamos ahora a este capítulo.

Su televisor **no** necesita estar encendido. Pero si está puede Vd. pasar a ver otra programa sin que ello repercuta en lo que está grabando.

Para ver el programa que está grabando encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el video.

Cómo controlar o cambiar la indicación de la longitud de la cinta

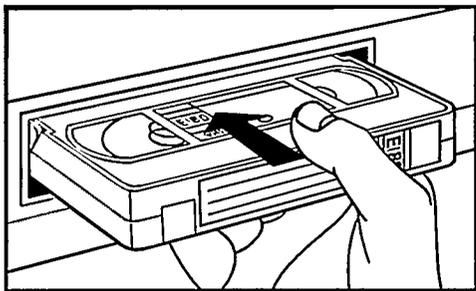
- Pulse la tecla SELECT TAPE. En el indicador se ve por ejemplo E30 = 30 minutos; E300 = 300 minutos que es la longitud de la cinta.



En el caso de que esta longitud no coincida con la de la casete que hay puesta:

- Pulse la tecla + (▲) o - (▼) para cambiar a longitud en el siguiente orden: E30, E60, E90, E105, E120, E150, E180, E195, E210, E240, E300, EC30, E30, etc.
- Vuelva a pulsar la tecla SELECT TAPE.

Colocación de la casete



- 1 Sujete la casete con la etiqueta de títulos mirando hacia Vd. y la cara transparente arriba. Introduzca así la casete por la abertura del portacasetes, donde quedará atrapada y entrará automáticamente.

Al introducir la casete el video se enciende automáticamente.

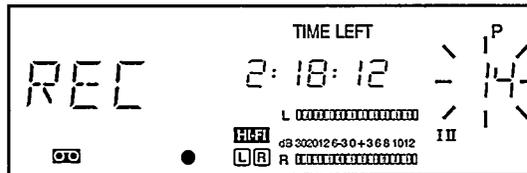
No intente sacar la casete una vez que ha empezado a entrar.

- 2 Pulse eventualmente la tecla ►► o ◀◀ para bobinar o rebobinar la cinta.

Para saber el tiempo transcurrido o el que queda **durante el bobinado o rebobinado, grabación o reproducción:**

- Pulse una o más veces la tecla COUNTER MODE. Según el tipo de casete utilizado, el verdadero tiempo de registro puede ser unos 5 minutos más (por ejemplo: 3:05 en lugar de 3:00 horas con una cinta E180).

- 3 Seleccione con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) la emisora cuyo programa desea grabar.
- 4 Para seleccionar otra velocidad de grabación pulse la tecla SP/LP. Con una casete E240 puede Vd. elegir entre un tiempo de reproducción normal de 4 o long play de 8 horas.
- 5 Pulse la tecla ● (□.....●) (o las dos teclas ● (□.....●) del mando a distancia) al empezar el programa de TV. En el indicador se ve, por ejemplo:

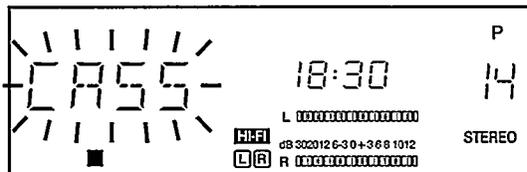


El programa se está ahora grabando.

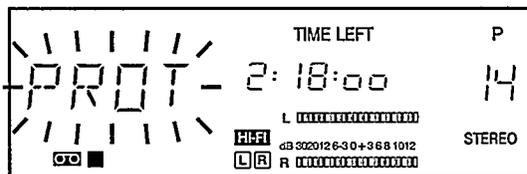
Notas:

— El número de canal o de preselección parpadea durante unos segundos. Si se equivoca y elige Vd. un número de canal o de programa distinto al que desea ver, corrija con la tecla + (▲) o - (▼), aun cuando haya empezado la grabación.

— Si intenta hacer una grabación sin una casete, en el indicador se ve:



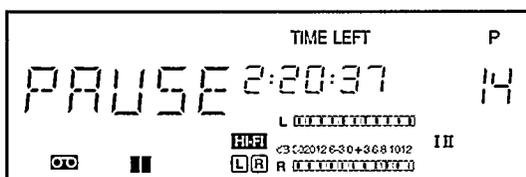
— Si intenta grabar en una casete protegida, entonces en el indicador se ve, durante unos segundos:



y la casete será expulsada.

- Ajuste los reguladores de audio de forma que los indicadores rojos sólo se enciendan de vez en cuando.
- Si el programa es en estereofonía, entonces en el indicador se ve, 'STEREO'. El sonido se graba ahora automáticamente en estereofonía y en monofonía.
- Si el programa se transmite en dos idiomas (es decir es bilingüe), entonces se enciende 'I-II' y automáticamente se graban ambos idiomas. Después al reproducir la casete puede Vd. elegir con AUDIO OUTPUT (AUDIO MODE) el idioma que quiere escuchar.
- Si durante la grabación la cinta llega a su fin, la casete es expulsada automáticamente y el video pasa él solo a la posición de espera (standby).
- Al principio de cada grabación en la cinta se pone una marca VISS; durante la grabación cada vez que Vd. pulsa la tecla ● (□.....●) si pone también una marca adicional. Luego por medio de las teclas ◀VISS o VISS▶ puede Vd. empezar la reproducción desde el principio de la grabación (ver también el apartado 'Sistema para búsqueda de índice (VISS)' del capítulo 'Reproducción de una casete').

- ⑥ Para interrumpir la grabación, pulse una vez la tecla ■. En el indicador se ve, por ejemplo:



- Para reanudar la grabación, pulse de nuevo la tecla ● (□.....●) dentro de 8 minutos. Esto le garantiza una continuación limpia (montaje).

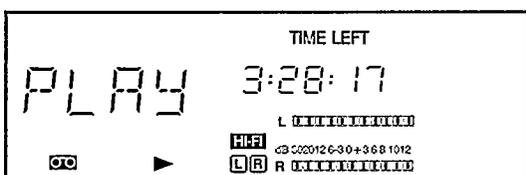
Nota:
Si no pulsa la tecla ● (□.....●) dentro de los 8 minutos que dura la pausa, el video pasa automáticamente a la posición de espera.

- ⑦ Para dejar de grabar, pulse la tecla ■. Para expulsar la casete pulse la tecla ▲.

REPRODUCCION DE UNA CASETE

8

- ① Encienda el televisor.
- ② Elija en él el número de preselección reservado para el video.
- ③ Ponga una casete ya grabada.
- ④ Pulse la tecla ▶. En la pantalla del televisor verá ahora la grabación y en el indicador se ve, por ejemplo:

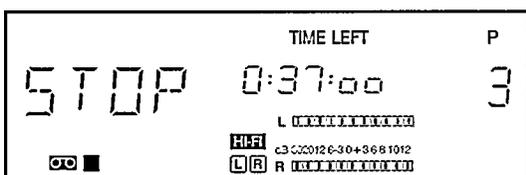


- ⑤ Para interrumpir la reproducción pulse la tecla ■. En el indicador se ve, por ejemplo:



Nota:
Para empezar una grabación a partir de este punto pulse la tecla ● (□.....●). La continuación será así limpia (montaje automático).

- ⑥ Para dejar de ver la cinta, pulse la tecla ■ hasta que en el indicador se vea:



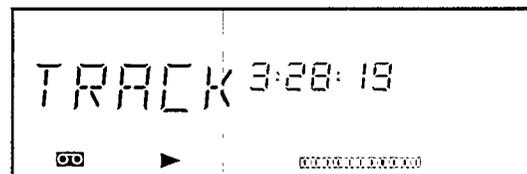
- ⑦ Para expulsar la casete, pulse la tecla ▲.

Nota:

La cinta al llegar a su fin se rebobina automáticamente hasta el principio.

Cómo corregir perturbaciones en la imagen o sonido:

- Pulse ▶.
 - Pulse ■.
- En algunos segundos el video busca la calidad óptima de reproducción. En el indicador se ve, por ejemplo:



En el indicador se ve también una raya: corta si la señal es pobre; larga si la señal es de buena calidad.

En grabaciones de señal muy pobre el video sigue buscando.

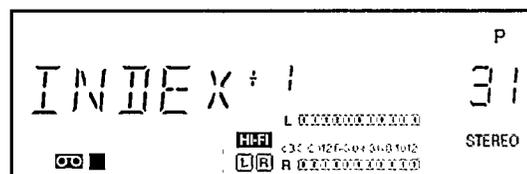
- Pulse la tecla ▶ en el momento exacto en que el video le ofrezca la mejor calidad de reproducción.

Sistema para búsqueda de índice VHS (VISS)

Al principio de cada grabación (indistintamente de que sea inmediata o programada) en la cinta se pone una marca VISS; durante la grabación cada vez que Vd. pulsa la tecla ● (□.....●) si pone también una marca adicional. Luego con las teclas ◀VISS o VISS▶ puede buscarse en la cinta la marca anterior o siguiente, después el video empieza la función elegida que puede ser, por ejemplo, la de reproducción ▶, grabación ● (□.....●), parada ■.

Si la grabación se hizo en un video sin VISS, no puede hacerse uso de esta función.

- ① Para elegir la marca anterior o siguiente pulse ◀VISS o VISS▶ respectivamente.
- Para seleccionar una marca que no sea la primera pulse la tecla VISS PREVIOUS o VISS▶ tantas veces haga falta. En el indicador se ve, por ejemplo:



Notas:

- Cada vez que pulsa Vd. la tecla VISS▶ se suma un número; en cambio cada vez que pulsa Vd. la tecla ◀VISS se resta un número.
- La función búsqueda de índice se anula si en el indicador se ve 'INDEX 0' o pulsa Vd. la tecla X.

- ② Elija la función que ha de empezar a partir de la marca seleccionada. El video busca esa marca y luego empieza la función elegida.

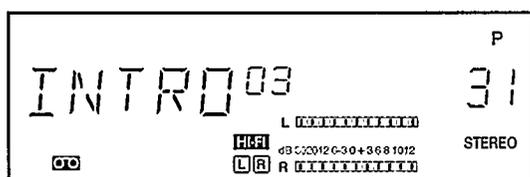
Notas:

- 'KSI durante la búsqueda vuelve a pulsar una de las teclas VISS → o VISS PREVIOUS al número que se ve en ese momento en el indicador (desde -9 hasta +9), se suma un nuevo número de marca y la nueva función seleccionada reemplaza a la anterior.
- No olvide que el video estaba ya buscando marcas y que cada vez que pasa una el primer número se reduce en uno.
- Si la suma del primer número (real) y del segundo es '0', entonces se anula la búsqueda.
- Si durante la búsqueda pulsa Vd. una tecla para transporte de la cinta la función búsqueda de índice se anula y el video reacciona a la tecla pulsada.
- La función búsqueda de índice no puede utilizarse cuando se está efectuando una grabación programada o cuando todavía no se ha puesto una casete.

'Intro scan'

Esta función sirve para tener una idea de lo que hay grabado en una cinta.

- Pulse la tecla (→▶). La cinta se bobina o rebobina hasta llegar a la marca anterior VISS y se reproduce durante 10 segundos, después la cinta vuelve a bobinarse hasta la marca siguiente VISS y otra vez se reproduce durante 10 segundos.



Este bobinado y reproducción continúa hasta que la cinta llega a su fin; ahora se rebobina hasta el principio.

- La función 'intro scan' puede interrumpirse pulsando cualquier tecla para el transporte de la cinta (por ejemplo ▶) al encontrar la grabación que Vd. desea ver.

Nota:

La función 'intro scan' no puede utilizarse cuando se está haciendo una grabación programada o cuando todavía no se ha puesto una casete.

Búsqueda con imagen de una escena:

- Pulse la tecla ▶.
- Pulse la tecla (◻) o (◻). La cinta se bobina o rebobina a una velocidad 7 veces superior a la normal, y durante esta operación hay imagen, pero no sonido.
- Pulse otra vez la tecla ▶ al llegar a la escena que Vd. buscaba.

Búsqueda sin imagen de una escena:

- Eventualmente pulse la tecla COUNTER MODE una o más veces para que en el indicador aparezca el tiempo transcurrido o el que queda.
- Pulse la tecla ■.
- Pulse una de las teclas ▶▶ o ◀◀. La cinta se bobina o rebobina ahora a alta velocidad sin que se vea imagen ni se oiga sonido.
- Pulse la tecla ▶ al llegar la cinta a la posición deseada.

Cómo marcar la posición de la cinta a la que quiere pasar:

- Eventualmente pulse la tecla COUNTER MODE una o más veces hasta que en el indicador se vea el tiempo transcurrido o el que queda.
- Pulse la tecla (↔).
- Marque con las teclas numeradas la posición (en horas y minutos) de la cinta a la que quiere Vd. pasar.
- Seleccione la función que ha de empezar a partir de ese punto, que puede ser, por ejemplo, reproducción ▶, grabación ● (◻.....●), parada ■. La cinta se bobina o rebobina hasta llegar a la posición marcada y a partir de ese punto empieza la función elegida.

Imagen fija:

- Pulse la tecla ▶.
- Pulse la tecla ■■.

Cada vez que Vd. pulsa ■■, la cinta avanza un cuadro (avance cuadro por cuadro).

Nota:

Para evitar que la cinta se desgaste el video pasa automáticamente a reproducción después de 8 minutos de imagen fija.

Si observa una vibración vertical en una imagen fija:

- ① Tome una grabación hecha con este video.
- ② Pulse la tecla ▶.
- ③ Pulse la tecla ■■.
- ④ Pulse la tecla ▶ hasta que desaparezca la vibración. Si se pasa de la posición óptima vuelva a pulsar a tecla ▶.

Este ajuste sólo hay que hacerlo una vez.

Cámara lenta:

- Pulse la tecla (▶). El programa grabado se ve a cámara lenta. No hay sonido.
- Para volver a la reproducción normal pulse la tecla ▶.

Nota:

Para evitar que se desgaste la cinta, el video pasa automáticamente a la reproducción normal 8 minutos después de conectar la función cámara lenta.

Cámara superlenta:

- Pulse la tecla ▶.
- Mantenga pulsada la tecla ■■.

Cámara rápida:

- Pulse la tecla (◻). Ahora el programa grabado se ve a cámara rápida. No hay sonido.
- Pulse la tecla ▶ para volver a la reproducción normal.

Reproducción hacia atrás a velocidad normal:

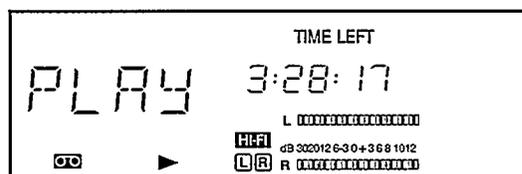
- Pulse la tecla (◀). El programa grabado se ve hacia atrás. No hay sonido.
- Para volver a la reproducción normal pulse la tecla ▶.

Nota:

Tratándose de cassetes alquiladas de mala calidad la imagen fija puede tener rayas horizontales de ruido.

Selección de la pista sonora:

- Pulse la tecla AUDIO OUTPUT (AUDIO MODE) para elegir el sonido deseado: monofonía, estereofonía, el idioma 1 ó 2. En el indicador de nivel de audio se enciende uno de los siguientes indicadores AUDIO RECORD LEVEL:
 - sin indicación : sonido monoaural
 - HFBI L R : sonido estereofónico
 - HFBI L : idioma 1
 - HFBI R : idioma 2.



Si la grabación no se hizo en estereofonía, el video pasa automáticamente a sonido monoaural.

Nota:

La reproducción en estereofonía sólo es posible si el video está conectado a un televisor estereofónico por medio de los conectores de 21 espigas (ver capítulo 'Extras'), o a un equipo de alta fidelidad por medio del cable de audio suministrado (ver capítulo 'Instalación').

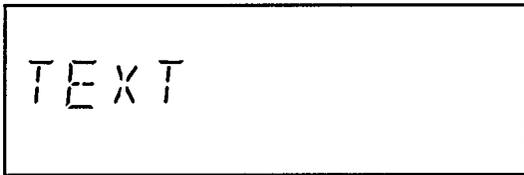
DECODIFICADOR DE TELETXTO (TXT)

9

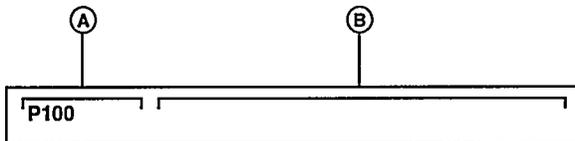
Con este video puede ser recibido teletexto (TXT) y también pueden grabarse subtítulos TXT y emisiones de TV, aunque su aparato de TV no esté provisto de TXT.

Manejo del TXT

- ① Encienda el televisor.
- ② Seleccione en el televisor el número de preselección reservado para el video.
- ③ En caso que el video esté conectado, pulse la tecla (⏸) para ponerlo en la posición de espera.
- ④ Pulse la tecla + o - o las teclas numeradas (0-9) del mando a distancia para seleccionar la emisora de televisión cuyas páginas de TXT se desean visualizar. El video se halla ahora en 'función sintonizador'.
- ⑤ Pulse la tecla (⏸) del mando a distancia. En el indicador se ve, por ejemplo:



En la parte superior de la pantalla aparece una línea de información:



En la línea de información puede aparecer lo siguiente:

- Ⓐ el número de esta página de pantalla. Si se selecciona 'retener las páginas' en la pantalla aparece
- Ⓑ información, por ejemplo, el nombre de la emisora de televisión captada, la fecha y la hora. También aparece ahora en la pantalla el número de página '100' (generalmente el índice).

Observación:

El número de página consta siempre de tres dígitos (por ejemplo, 120).

- ⑥ Seleccione en el mando a distancia la página deseada, mediante las teclas numeradas (0-9). El número de página deseado aparece ahora en verde en la línea de información. Una vez hallado el número de la página, dicho número aparece en color blanco. La página deseada aparece en la pantalla.

Para una rápida selección puede utilizarse la tecla roja y la azul del mando a distancia, eligiendo las páginas de TXT (tecla roja = -, tecla azul = +).

Observación:

- No existe ningún número de página que comience por 0 o 9. Si se selecciona como primer dígito 0 o 9, aparece ese error en la línea de información, señalado como 'P?--'.
- Si se selecciona una tecla numérica falsa, deberá completarse en primer lugar la cifra de tres dígitos, y entonces puede repetirse el número de la página.
- Si el número de página seleccionado queda de color verde, es que tal página no es transmitida momentáneamente por la emisora.

Elección de otra emisora de TV:

- Pulse la tecla (⏸) para desconectar TXT.
- Pulse la tecla + o - o las teclas numeradas (0-9) del mando a distancia para seleccionar otra emisora de televisión.
- Pulse nuevamente la tecla (⏸) si se desea visualizarse el TXT de esa emisora de televisión.

Desconectar el paso de páginas:

Si una página de TXT necesita más espacio del que hay en la pantalla, dentro del mismo número de página éstas se dividen y pasada.

- Pulse la tecla (⏸) del mando a distancia para detener el paso de páginas.
- Pulsando repetidamente (⏸) se reanuda el paso de página.

Selección de una página individual subdividida:

- Pulse la tecla (⏸) del mando a distancia.
- Introduzca el número de la subpágina deseada. El número de las páginas consta siempre de cuatro dígitos (por ejemplo 0002 para la página 2). La cifra introducida aparece en la posición Ⓐ de la línea de información.
- Pulse la tecla (⏸) para desconectar esta función y regresar al modo normal TXT.

Doble tamaño de los signos:

- Pulse la tecla (↕) para ampliar la mitad superior de la página.
- Pulse nuevamente la tecla (↕) para ampliar la mitad inferior de la página.
- Pulse otra vez la tecla (↕) para un tamaño normal de los signos.

Llamada de información ocultas:

Cuando una página de TXT contiene una pregunta con respuesta oculta:

- Pulse la tecla (?).
- La información oculta aparece en la pantalla.
- Pulse nuevamente la tecla (?).
- Desaparece de nuevo la información oculta.

- ⑦ Para grabar subtítulos TXT, pulse la tecla ● (o las dos teclas A y ● del mando a distancia).
- ⑧ Pulse la tecla X del mando a distancia para desconectar momentáneamente TXT. Pulse nuevamente la tecla X para regresar a la pantalla de TXT.
- ⑨ Si se ha iniciado una grabación, pulse la tecla ■ para interrumpirla.

Observación:

Solamente pueden grabarse subtítulos TXT. Si se oprimiera la tecla de grabación mientras se está seleccionando una página normal de TXT, se cancela la imagen TXT y se graba a imagen de la emisora de TV y la línea de información. El aparato TV queda en la función TXT.

Observaciones generales:

- Cuando está conectado TXT no se puede variar el número de preselección sin desconectar previamente el TXT.
- Cuando está conectado TXT están también bloqueadas algunas otras funciones, por ejemplo: reproducción, búsqueda, reproducción rápida, seguimiento automático de la pista, búsqueda de puntos de la cinta (Goto).
- Los subtítulos TXT pueden aparecer con una coloración falsa, lo que no implica un deterioro del video.

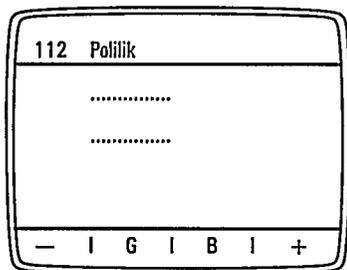
Utilización del sistema teletexto 'TOP'

Este video va provisto del sistema adicional 'TOP' (infórmese en su proveedor de que emisora TXT emite TOP).

- TOP teletexto (TXT) está dividido en varios bloques de información (por ejemplo noticias, deportes, programas de televisión, ...)
- Cada bloque contiene diversos grupos de páginas (por ejemplo, el bloque deportivo contiene: tenis, futbol, baseball, ...)
- Cada grupo de página consta por los menos de una.

Empleo:

Se intercala una línea adicional de la parte inferior de la imagen de TXT:



- Pulse la tecla roja (⏪) del mando a distancia para seleccionar la página anterior TXT del grupo actual. Si ya ha sido seleccionada la primera página de este grupo, aparece la última página.
- Pulse la tecla verde (⏩) del mando a distancia para seleccionar el siguiente bloque informativo (en la posición Ⓞ en color verde).
- Pulse la tecla amarilla (⏮) del mando a distancia para seleccionar el siguiente grupo de páginas, dentro del actual bloque informativo (señalado en la posición Ⓞ en amarillo).
- Pulse la tecla azul (⏭) del mando a distancia para seleccionar la siguiente página de TXT del grupo actual. Si se ha seleccionado y la última página de este grupo, aparece la primera página del grupo.
- Pulse la tecla (⏪) del mando a distancia para regresar a la página inicial o la de revisión de programa de la emisora de TXT.

Utilización del sistema de teletexto FLOF

Su video esta provisto de la información adicional 'FLOF' para una mayor comodidad de utilización.

Todas la funciones aquí descritas son definidas por el centro emisor (infórmese en su proveedor de qué centros emisores de TXT emiten FLOF).

Cada página visualizada de teletexto (TXT) contiene en su línea inferior hasta 5 campos de información, mostrando cada uno el contenido de las próximas páginas seleccionables. La información aparece dada claramente en color rojo, verde, amarillo y azul (siguiendo esa secuencia).

Empleo:

- Pulse las teclas de colores (⏮) del mando a distancia, seleccionando el color correspondiente a la información deseada.
- Cuando se selecciona la función TXT o cuando se oprime la tecla índice (⏪), aparece una 'Página inicial' definida por la emisora (que puede distinguirse de la página '100').

GRABACION EN SU AUSENCIA

10

Ha seguido Vd. las instrucciones de los capítulos 'Instalación', 'Cómo o memorizar las emisoras de TV' y 'Cómo poner en hora el reloj del video'?

En caso afirmativo, continúe con este capítulo.

De desearlo puede Vd. programar el video de forma que se encienda él solo y grave varios programas de TV en fechas diferentes hasta con 31 días de antelación, o todos los días o todas las semanas a la misma hora.

Sistema Programa de Video (VPS)

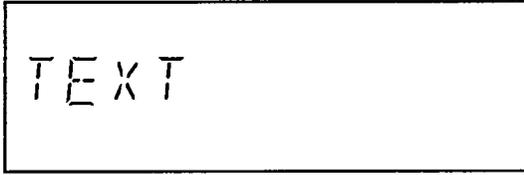
Este video tiene incorporado el sistema VPS que le garantiza que el aparato se enciende y apaga en el momento correcto cuando quiere Vd. hacer una grabación en su ausencia, aún cuando el programa empiece o termine antes o después de la hora anunciada.

Cuando su video recibe la señal de una emisora de TV que transmite un código regular VPS, en el indicador, además del número de preselección (de programa) se enciende también 'VPS'.

Programación con teletexto (Sistema VPT)

- ① Encienda el televisor.
- ② Seleccione en el televisor el número de preselección (program) reservado para el video.
- ③ En caso de que el video esté conectado, presione I(⏪) para ponerlo en la posición de espera.
- ④ Mediante la tecla + o — o las teclas numeradas (0-9) en el mando a distancia seleccione la emisora de televisión cuyo programa se quiere grabar.

- ⑤ Presione la tecla (≡) en el mando a distancia. Ahora está ya conectado el teletexto (TXT). En el campo de indicación del video aparece ahora, por ejemplo:



En la pantalla aparece la página inicial (generalmente la página índice, número '100').

Observación:

El TXT no puede ser conectado durante una reproducción, grabación, o con el código de preselección 'E' (externo), con la programación automática de grabación o cuando se introduce la hora.

- ⑥ Pulse las teclas numeradas (0-9) para seleccionar la página del programa de televisión.

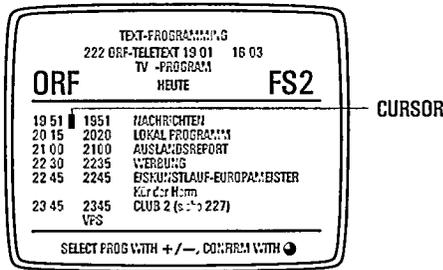
Observación:

Si la emisora de televisión seleccionada trabaja con los sistemas 'TOP' o 'FLOP', también pueden utilizarse las teclas de color (≡) del mando a distancia.

- ⑦ Pulse la tecla (↺↻).

Aparece un cursor (marca rectangular de posición) en la página del programa de televisión. En la línea de información (línea superior de la página de TXT) se señala si es posible la programación 'VPT-' o la 'TEXT-PROGRAMMING' (dependiendo del correspondiente centro emisor de TXT). 'TEXT-PROGRAMMING' significa que no todos los datos pueden ser recogidos automáticamente por el video. Esos datos deben ser comprobados de forma manual y ser eventualmente corregidos.

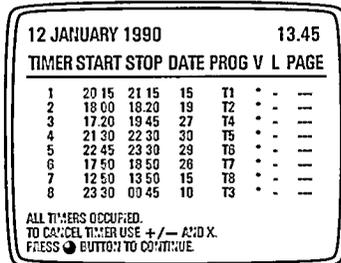
En la pantalla del televisor aparece por ejemplo:



Para colocar el cursor en el momento de inicio del programa de televisión seleccionado, pulse la tecla + (hacia abajo) o - (hacia arriba).

Observación:

Si todos los bloques TIMER están ocupados, es preciso dejar libre uno. En la pantalla aparece por ejemplo:



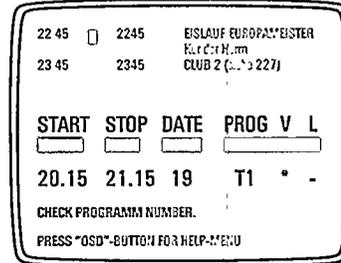
Si no desea dejar libre ningún bloque TIMER:

- Pulse la tecla (≡). Aparece nuevamente la página anterior de TXT, queda cancelado el modo de programación de TXT.

Si se desea anular un bloque TIMER y programarlo nuevamente:

- Mediante la tecla + o - o las teclas numeradas (0-9) seleccione el bloque TIMER que debe ser anulado.
- Pulse la tecla (X) del mando a distancia.
- Pulse la tecla (↺↻). La página del programa de televisión aparece de nuevo de la pantalla, pero ahora con un cursor.
- Mediante las teclas + o - seleccione el programa TV deseado.

- ⑧ Pulse nuevamente la tecla (↺↻). En la pantalla aparece, por ejemplo:



Si se quiere cambiar el tiempo de inicio o de parada, la fecha o el número de preselección:

- Pulse la tecla coloreada (≡) de mando a distancia que corresponde al campo de que debe ser alterado en la pantalla.
- Para cambiar los datos, utilice las teclas + o - o las teclas numeradas (0-9), SP/LP, REC. MODE del mando a distancia.

Observación:

Utilizando las teclas numeradas (0-9), tanto la fecha como el número de preselección deben constar de dos dígitos (por ejemplo, '01' para el número de preselección 1).

- Para una ayuda adicional en la pantalla, pulsa la tecla (⊕) del mando a distancia.

VPS

El control VPS selecciona automáticamente el correspondiente tiempo VPS.

Si se desea grabar automáticamente de una emisora de televisión sin código VPS, o si se desea ajustar una hora de activación distinta de la hora de activación VPS, VPS debe ser apagado.

Si Vd. quiere desconectar el control VPS para este bloque TIMER:

- Presione la tecla azul (≡) del mando a distancia. En la pantalla parpadea 'PROG'.
- Presione la tecla X del mando a distancia - en la pantalla se cancela VPS.

Si el control VPS debe conectarse nuevamente:

- Presione otra vez la tecla X. En la pantalla aparece VPS.

Cuando el tiempo de inicio real y el tiempo VPS no coinciden, si el control VPS está conectado se corrige automáticamente el tiempo de inicio.

Observación:

Si durante la elección del programa deseado aparece la indicación 'TEXT-PROGRAMMING'.

- No puede ser conectado automáticamente el control VPS. Cuando se desea el control VPS debe ser seleccionado. En este caso, hay que asegurarse que el tiempo de inicio es corregido al tiempo VPS.

- La fecha de grabación, el tiempo de parada y el número de preselección deben ser comprobados y eventualmente corregidos.

- ⑨ Pulse la tecla (⏪↔).
En la pantalla aparece una revisión de todos los bloques TIMER programados.

Para grabar los subtítulos TXT, seleccione el correcto número de página de subtítulos TXT (que consta de tres dígitos).

- Pulse la tecla (⏪↔) para programar este bloque TIMER sin subtítulos TXT.
- Para anular un número de página seleccionado, introduzca tres veces el número cero.
- Si se programa un número de página falso, en la grabación aparece el símbolo (⏪).

Observación:

La revisión del TIMER puede ser repetida en cualquier momento, (excepto durante la grabación) incluido cuando no se haya seleccionado TXT oprimiendo la tecla OSD (⏪).

Para finalizar la revisión del TIMER presione nuevamente la tecla (⏪).

- ⑩ Para programar un nuevo bloque empezando con el punto (7), pulse la tecla (⏪↔).
— Si quiere interrumpir la programación, pulse la tecla TXT (⏪).
— Para regresar a la imagen TV, pulse nuevamente la tecla (⏪).

Observaciones generales:

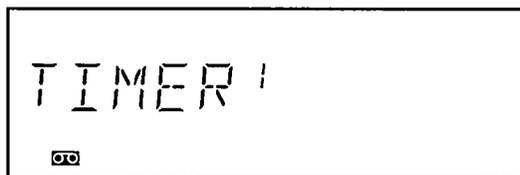
- Durante TXT no es posible la reproducción ni el rebobinado.
- Si durante la programación con TXT se interrumpe con la tecla (⏪), el video pasa en la función sintonizador sin registrar los datos de programación.
- Durante la primera programación con VPT el número de selección de programa introducido debe ser comprobado.

El siguiente ejemplo demuestra como trabaja el 'reconocimiento de emisoras de TV':

- Número de preselección '1' almacenado para 'ZDF'
- Número de preselección '2' almacenado para 'ARD'
- Número de preselección '3' almacenado para 'BR'
- Las tres emisoras de TV tienen el mismo sistema de TXT y cada emisora muestra los tres resúmenes de programa.
- El número de preselección '1/ZDF' esta seleccionado en el video.
- Se debe proceder a una grabación automática de '2/ARD' por medio de la programación VPT. Seleccione el programa deseado de TV – el video pide para comprobación del número de preselección.
- Seleccione '2' para 'ARD' y presione la tecla (⏪↔) para confirmar el número de preselección. Finalice la secuencia de programación tras ⑨ y ⑩. El número de preselección '2' queda así ligado a la emisora 'ARD'.
- Cada vez que se selecciona una grabación de 'ARD', el video recapta automáticamente el número '2'. La misma asociación puede establecerse para los restantes número de preselección.
- Si se seleccionare para una emisora de TV un número de preselección falso, éste podría ser corregido en la próxima secuencia de programación pulsando la tecla azul (⏪) y cambiando el número.

Cómo grabar en su ausencia sin teletexto

- ① Pulse la tecla (⏪↔).
En el indicador se ve, por ejemplo:



En los bloques se encuentran todos los datos necesarios para la grabación.

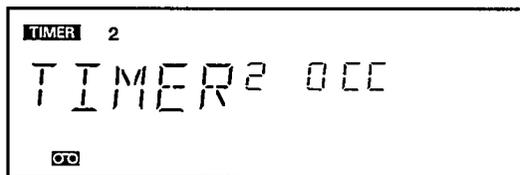
En cada bloque está: la hora de empezar, la hora de terminar, la fecha en que ha de hacerse la grabación y el número del programa de TV.

En total hay 8 bloques, por lo que puede ajustar el video para que grabe sucesivamente hasta 8 programas diferentes.

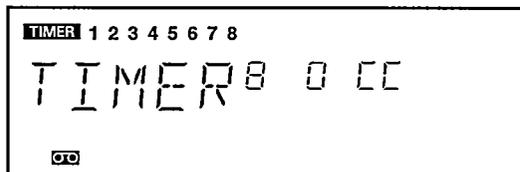
- ② Elija el bloque que desea programar pulsando la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9).

Notas:

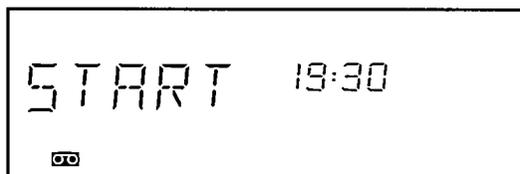
- Si hay ya programado un bloque, entonces en el indicador se ve, por ejemplo:



- Si se han programado ya todos los bloques entonces en el indicador se ve:



- ③ Pulse otra vez la tecla (⏪↔).
En el indicador se ve, por ejemplo:



- ④ Elija con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) la hora en que ha de empezar la grabación.

Notas:

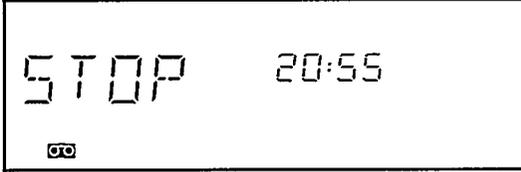
- Marque la hora en forma de 24-horas. Por ejemplo si la grabación ha de empezar a las ocho y un minuto de la noche, marque '20:01' en lugar de '8:01'.
- El cambio es lento cada vez que se pulsa una de las teclas + (▲) o - (▼), pero si mantiene pulsadas estas teclas entonces es rápido. Pulse la tecla X para ajustar la hora de empezar a '20:00'.

VPS

Una grabación con el sistema VPS sólo se hace si marca Vd. con una exactitud de minuto la hora anunciada para empezar (hora VPS) de un programa.

Si en su revista de televisión se indica una hora VPS diferente a la anunciada para empezar el programa, marque entonces la hora VPS indicada en lugar de la anunciada para empezar el programa.

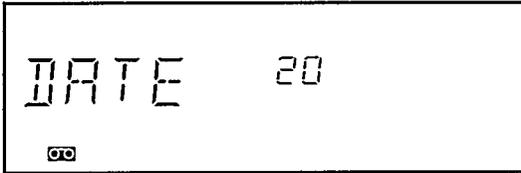
- ⑤ Pulse otra vez la tecla \ominus (\ominus ↔).
En el indicador se ve, por ejemplo:



Nota:

Si pulsa primero la tecla X volverá a verse la hora que acaba Vd. de ajustar para empezar, la cual puede cambiar rápidamente en la hora de terminar.

- ⑥ Ajuste con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) la hora en que ha de terminar la grabación.
- ⑦ Pulse otra vez la tecla \ominus (\ominus ↔).
En el indicador se ve, por ejemplo:



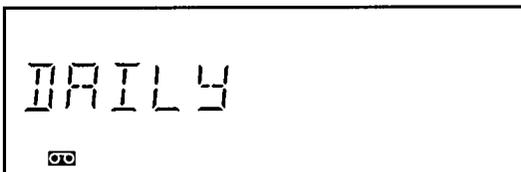
- ⑧ Ajuste con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) la fecha en que ha de hacerse la grabación.

Notas:

- Si pulsa primero la tecla X, la fecha será la del día de hoy.
- Para un programa de televisión que empieza a las doce de la noche, marque (0:00).
- Si hoy estamos a 16 de marzo (por ejemplo) y Vd. programa la fecha '14', entonces la grabación se hará el 14 de abril.

Para grabar todos los días a la misma hora:

- Pulse la tecla + (▲) o - (▼) hasta que en el indicador se vea:

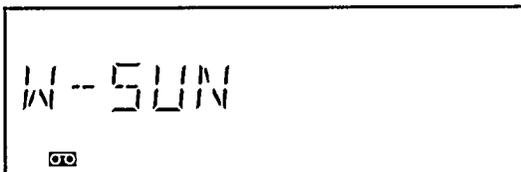


Nota:

El orden que se ve en el indicador es: a diario, 1, 2, 3,31, semanalmente los domingos, semanalmente los lunes semanalmente los sábados, a diario, 1 etc.

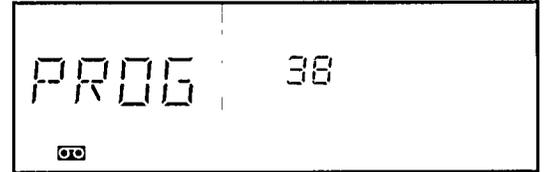
Para grabar el mismo día y a la misma hora todas las semanas:

- Pulse la tecla + (▲) o - (▼) hasta que en el indicador se vea:



- Pulse la tecla + (▲) o - (▼) tantas veces haga falta hasta seleccionar el día de la semana correcto en el que ha de hacerse la primera grabación.

- ⑨ Pulse otra vez la tecla \ominus (\ominus ↔).
En el indicador se ve, por ejemplo:



- ⑩ Seleccione con la tecla + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) la emisora de TV cuyo programa quiere grabar.

Sistema VPS

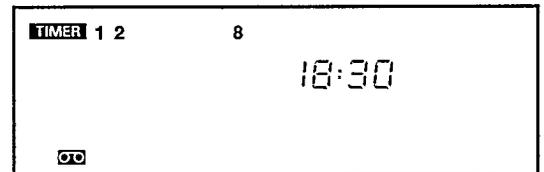
VPS

Si en el indicador se ilumina 'VPS' es porque se ha conectado este sistema para este bloque.

No tiene sentido conectar la función VPS si la emisora de TV no transmite un código VPS.

- Desconecte el sistema VPS para este bloque con la tecla (X) (en el indicador deja de verse 'VPS'). Ahora el video se conectará y desconectará a las horas por Vd. marcadas.
- Para conectar el sistema VPS pulse de nuevo la tecla (X).
- Eventualmente, pulse la tecla RECORDING MODES (REC. MODE) una o más veces para seleccionar un modo especial de grabación (grabación simultánea, grabación de sonido sólo o grabación de televisión).
- Para elegir otra velocidad de grabación pulse SP/LP.

- ⑪ Vuelva a pulsar la tecla \ominus (\ominus ↔).
En el indicador se enciende **TIMER**.

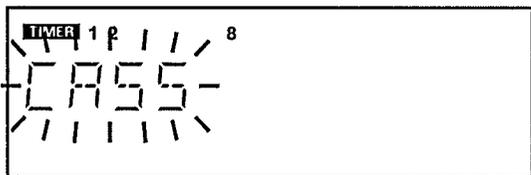


- ⑫ Para poner el video en la posición de espera ('standby') pulse la tecla I/O.

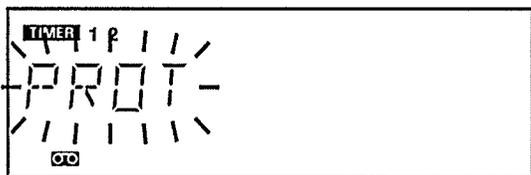
Notas importantes:

— Para que la grabación empiece a la hora por Vd. programada el video ha de estar en la posición de espera. Pulse, se fuera necesario la tecla I(). Al empezar la grabación programada el temporizador enciende automáticamente el video.

— Si después de ajustar una grabación que ha de hacerse en su ausencia todavía no ha puesto una casete, en el indicador se ve:



— Si una vez programada la grabación que a de hacerse en su ausencia la casete puesta está protegida contra grabacion, en el indicador se ve:



— El uso a mano del video **antes de empezar una grabación programada** no influye en la programación. Pero si pulsa la tecla Play o Stop **en el momento de empezar la grabación programada** entonces la programación se anula y en el indicador parpadean las letras **TIMER** y el número del bloque.

Para que la grabación empiece pulse una vez la tecla I(); las letras **TIMER** dejan de parpadear.

— El uso a mano del video **durante una grabación programada** es imposible excepto si borra Vd. primero el bloque que se está grabando (ver el apartado 'Cómo anular un bloque' al final de este capítulo) o pulsa la tecla I().

— Al llegar la cinta a su fin durante una grabación programada, el video expulsa automáticamente la casete y pasa él solo a la posición de espera.

— Si quiere utilizar de nuevo los datos de un bloque puestos en la memoria, basta con que programe otra vez la fecha pulsando la tecla + (▲) o - (▼).

— El sistema VPS funciona desde las 00:00 horas de la fecha programada hasta las 04:00 horas del día siguiente (un periodo, pues, de 28 horas). Si la hora a que ha de empezar una grabación es entre las 00:00 horas y 04:00 horas, el sistema VPS funciona desde las 00:00 del día anterior a la fecha programada hasta las 04:00 horas del día siguiente (un periodo, pues, de 52 horas).

— El video se puede también utilizar durante este periodo antes de la hora programada para empezar a grabar. En ese caso **TIMER** empezará a parpadear hasta que Vd. pulse una vez la tecla. El periodo de tiempo VPS continúa.

— Al principio de la grabacion se pondrá una marca VISS en la cinta (para más información consulte el apartado 'Sistema búsqueda de indice de VHS' del capítulo 'Reproducción de una Casete').

Ejemplo de programación

El día 14 de este mes desea Vd. grabar el programa 3 que empieza a las 21:00 y termina a las 23:00. Existe ya programada una grabación que ha de hacerse en su ausencia.

		18:30 *
(A)	⊖ (⊖↔)	TIMER 1 TIMER 2
(B)	+(▲)/-(▼)	TIMER 3
(C)	⊖ (⊖↔)	START 19:30
	+(▲)/-(▼)	START 21:00
(D)	⊖ (⊖↔)	STOP 20:55
	+(▲)/-(▼)	STOP 23:00
(E)	⊖ (⊖↔)	DATE 20
	+(▲)/-(▼)	DATE 14
(F)	⊖ (⊖↔)	PROG 38
	+(▲)/-(▼)	PROG 3 VPS
(G)	⊖ (⊖↔)	TIMER 1 3 18:30 **

* Hora del momento

** En el momento en que ha de hacerse la grabación el video pasa a la posición de espera (standby).

Cómo programar con el mando a distancia sin teletexto

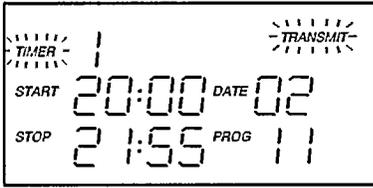
Las teclas (⊖)LCD y (0-9) del mando a distancia le permiten programar una grabación o grabaciones que han de hacerse en su ausencia; después los datos de la programación pueden transmitirse al video con la tecla (TRANSMIT). En el Indicador del mando a distancia se van viendo todos los pasos de la programación.

Nota:

Si durante la programación deja pasar más de 1 minuto sin pulsar ninguna tecla tendrá que empezar de nuevo las operaciones desde el principio.

① Para visualizar los datos de la última grabación programada pulse la tecla (⊖)LCD.

- Elija directamente con las teclas numeradas del 1-8 el número de bloque que desea seleccionar o pulse la tecla numerada 0 para elegir el primer bloque libre. En el indicador se ve, por ejemplo:



- ② Vuelva a pulsar la tecla (⊕LCD); en el indicador se ve, por ejemplo:



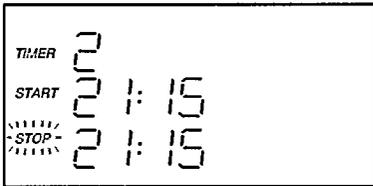
- Marque con las teclas numeradas (0-9) la hora a en que ha de empezar la grabación.

- ③ Vuelva a pulsar la tecla (⊕LCD).

Nota:

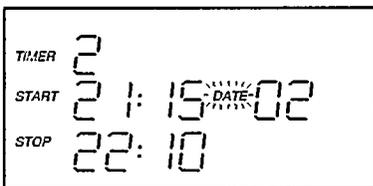
Si se equivoca y marca una hora que no existe, por ejemplo: 25:62, esta hora se hace automáticamente 00:00; marque de nuevo la hora correcta an que ha de empezar la grabación.

Al marcar la hora correcta en el indicador se ve, por ejemplo:



- Marque con las teclas (0-9) la hora a que ha de terminar la grabación.

- ④ Vuelva a pulsar la tecla (⊕LCD). Una vez marcada la hora a que ha de terminar la grabación, en el indicador se ve, por ejemplo:



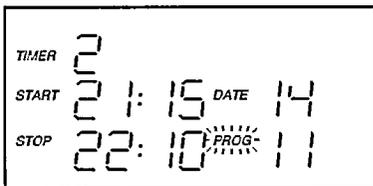
- Marque con las teclas (0-9) la fecha en que ha de hacerse la grabación.

- ⑤ Vuelva a pulsar la tecla (⊕LCD).

Nota:

Si se equivoca y marca una fecha errónea, el video se pasa automáticamente a la fecha '01', y tiene Vd. que marcar otra vez la fecha correcta.

Una vez marcada, en el indicador se ve, por ejemplo:



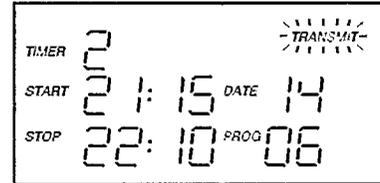
- Marque con las teclas (0-9) el número de programa que se quiere grabar.

- ⑥ Pulse una vez más la tecla (⊕LCD) para terminar la programación.

Nota:

Si se equivoca y marca un número de programa erróneo, por ejemplo 65, en el indicador se ve 'E', marque el número de programa correcto.

Una vez terminada la programación en el indicador se ve, por ejemplo:



- ⑦ Pulse la tecla (TRANSMIT) para transmitir los datos de la grabación al video. Durante la transmisión se ilumina el símbolo (⏏).

En el indicador del video se ve:

'TIMER', 'OCC' y el número del bloque seleccionado si el video acepta la transmisión.

'ERROR' si durante la transmisión se comete un error, o si los datos transmitidos no son correctos (por ejemplo, la hora de terminar).

Cómo comprobar o cambiar los datos del bloque

- ① Pulse una vez la tecla (⊕↔).
- ② Pulse la tecla + (▲) o - (▼) hasta que en el indicador se vea el bloque que se quiere comprobar o cambiar.
- ③ Pulse otra vez la tecla (⊕↔). En el indicador se ve la hora en que empezará la grabación.
- ④ Si pulsa Vd. repetidas veces la tecla (⊕↔), entonces se ve la hora de terminar la grabación, la fecha y el número de programa. Estos datos puede Vd. ir cambiándolos con las teclas + (▲) o - (▼) o las teclas numeradas (0-9) a medida que aparecen en el indicador.
- ⑤ Pulse una vez más la tecla (⊕↔).

Nota:

Si cambia Vd. la hora de empezar la grabación, la de terminar se modificará también en conformidad.

Cómo anular un bloque

Si lo desea puede Vd. anular el bloque de una grabación que se está ya efectuando:

- Pulse la tecla I⏏.

Si lo desea puede Vd. anular el bloque de una grabación que todavía no ha empezado:

- ① Pulse la tecla (⊕↔).
- ② Eventualmente pulse la tecla + (▲) o - (▼) para seleccionar el bloque que quiere anular.
- ③ Pulse la tecla X.

Grabación inmediata (OTR)

Use tecla OTR para grabar inmediatamente durante 15, 30, 45, 60 minutos, etc.

- 1 Ponga una casete.
- 2 Seleccione con la tecla + (▲) o - (▼) el número de programa que desea grabar.
- 3 Pulse la tecla OTR ([] OTR) del video (o al mismo tiempo las dos teclas OTR ([] OTR) del mando a distancia).
La grabación empieza.
En el indicador se ve, por ejemplo:



La hora indicada es cuando terminará la grabación.

- 4 Cada vez que pulse Vd. la tecla OTR ([] OTR), el tiempo de grabación se prolongará 15 minutos.
Si se excede, pulse la tecla X para volver al primer ajuste.

Nota:

Si desea detener la grabación inmediata antes de tiempo, pulse la tecla STOP o I.

Grabación antes de acostarse

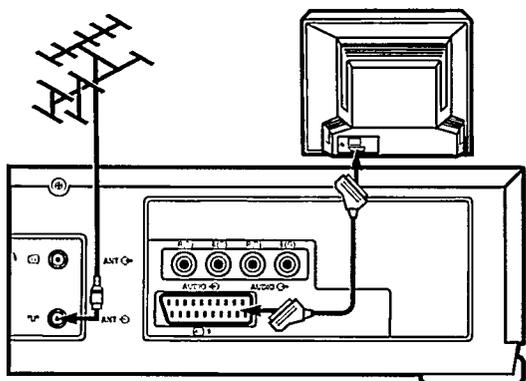
La función OTR sirve para que el video continúe la grabación que Vd. ha empezado, pero que no puede terminar por quererle a costar.

En este caso pulse la tecla OTR ([] OTR) cuantas veces haga falta para que la grabación siga y después termine.

EXTRAS

11

Si desea Vd. mejorar la calidad de la imagen y su televisor tiene un conector de 21 espigas A/V EUROCONECTOR:

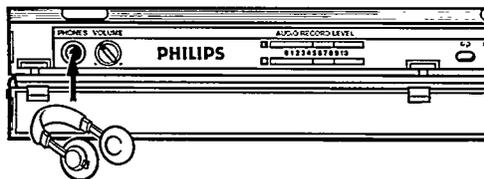


- Interconecte con un cable especial el correspondiente enchufe de 21-espigas del televisor al del video. Pida a su distribuidor el cable para ello necesario.

Nota:

Las grabaciones estereofónicas sólo pueden reproducirse en estereofonía en un televisor estereofónico si el video y el televisor están interconectados a través de sus enchufes de 21 espigas.

Cómo usar los auriculares



- Introduzca la clavija de los auriculares en el enchufe PHONES (delante).
- Ajuste el volumen con el regulador que hay junto a este enchufe

OTRAS POSIBILIDADES DE GRABACION

12

Grabación de sonido estereofónico en FM:

- Conecte el video a su equipo sonoro estereofónico de alta fidelidad, tal y como se explicó en el capítulo 'Instalación'.

Modos especiales de grabación

- Pulse la tecla RECORDING MODE (REC. MODE) una o más veces.
- Para volver a la grabación normal de imagen y sonido del programa de televisión, pulse la tecla RECORDING MODE (REC. MODE) hasta que en el indicador se vea, durante unos segundos:



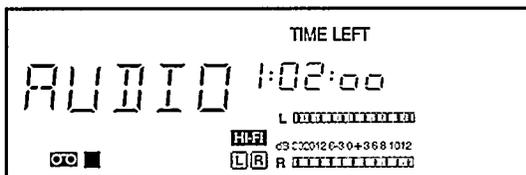
Grabación de sonido

Este video sirve para hacer grabaciones estereofónicas de alta fidelidad con una duración de hasta 8 horas con una casete E240.

Para ello:

- 1 Ponga una casete no protegida.
Si había ya una puesta, pulse primero la tecla ■.

- ② Pulse la tecla RECORDING MODE (REC. MODE) hasta que en el indicador se vea:

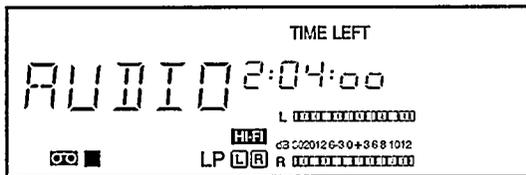


Las grabaciones de sonido pueden hacerse a dos velocidades:

- Tiempo normal de reproducción (4 horas con casetes E-240).
- Tiempo de reproducción largo (8 horas con casetes E-240).

- Pulse la tecla SP/LP para elegir el tiempo de reproducción largo.

En el indicador se ve, por ejemplo:

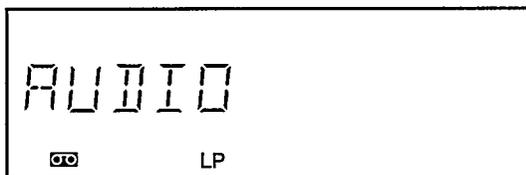


- Para volver otra vez al tiempo de reproducción normal pulse de nuevo la tecla SP/LP. En la memoria únicamente se pone la última elección hecha.

- ③ Pulse la tecla ● (□.....●). El video empieza a grabar el sonido procedente de la fuente de audio, con lo cual se borra la grabación de video anterior.

Notas:

- El nivel sonoro de la señal monoaural es controlado automáticamente y no puede regularse a mano.
- Para grabar sólo el sonido en su ausencia, proceda como se indicó para las grabaciones de televisión, pero ahora en lugar de seleccionar el número de programa, pulse la tecla RECORDING MODE (REC. MODE) hasta que en el indicador se vea:



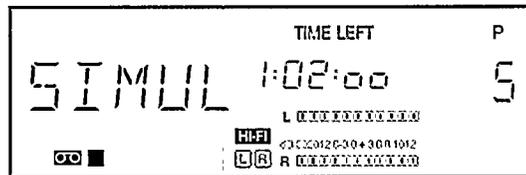
Durante la grabación programada, el nivel de la señal de audio se controla automáticamente.

Grabación simultánea de imagen y sonido de alta fidelidad procedente de la radio ('grabación simulcast')

El sonido de algunos programas de televisión se retransmite también en estereofonía por una emisora de radio en FM. Para que la calidad del sonido estereofónico sea mejor, grabe Vd. por una parte la imagen transmitida por la emisora de TV y por otra el sonido estereofónico procedente de la emisora de radio en FM:

- ① Ponga una casete no protegida. Si había ya una puesta, pulse primero ■.
- ② Sintonice su receptor de radio con la emisora de la que quiere grabar.

- ③ Pulse la tecla RECORDING MODE (REC. MODE) hasta que en el indicador se vea:

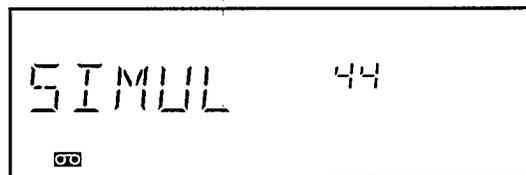


- ④ Cerciórese de que en su video ha seleccionado Vd. el programa de TV que desea grabar.

- ⑤ Pulse la tecla ● (□.....●). Durante algunos segundos en el indicador parpadeará el número de preselección o de canal. El video empieza a grabar el sonido procedente del sintonizador de radio y la imagen de la emisora de TV.

Notas:

- Las grabaciones 'simulcast' sin señal de video son imposibles.
- Para grabaciones 'simulcast' en su ausencia, proceda como si se tratara de grabaciones de programas de TV, pero después de seleccionar el número del programa de TV pulse la tecla RECORDING MODE (REC. MODE) hasta que en el indicador se vea:



Doblaje de audio (Dubbing)

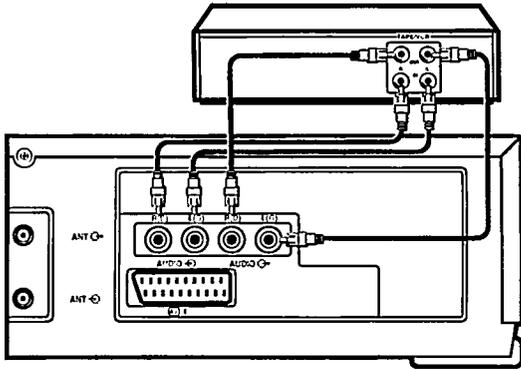
Ud. puede sustituir la pista de sonido de una grabación previa con un sonido de su propia elección. Sólo se modifica la pista de sonido normal (lineal); las pistas de FM estéreo y la pista de video permanecen intactas.

- A) Ponga la casete (sin proteger).
- B) Bobine o rebobine o reproduzca la cinta hasta el punto en que debe comenzar el doblaje de audio y pulse la tecla Pause.
- C) Pulse el selector Record Mode hasta que aparezca 'DUB' en el indicador. Ahora se grabará automáticamente la entrada de audio a través de las entradas de audio.
- D) Pulse la tecla ● Record. El video comenzará a grabar la entrada de audio proveniente de la fuente de audio, sustituyendo la pista de sonido normal (lineal).

- Si su televisor está encendido, y se ha seleccionado el número preselector reservado para la señal de video, Ud. puede ver la grabación, para sebar cuándo debe parar, y escuchar simultáneamente el sonido que se está grabando.

Doblaje audio con un mezclador

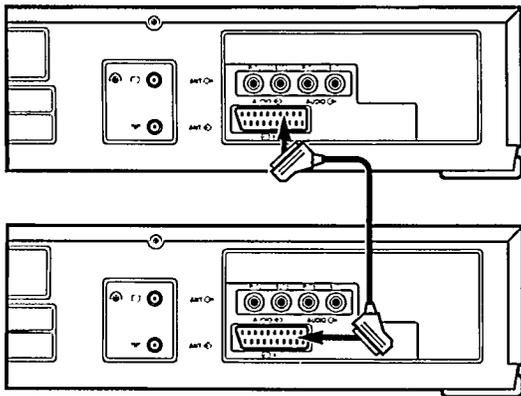
Usted puede mezclar el sonido original con un conido externo conectando a su video un mezclador.



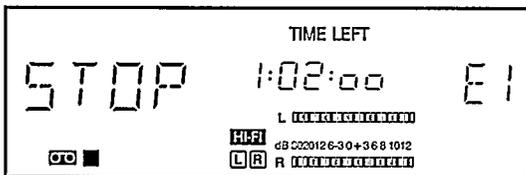
Proceda como en el apartado 'DOBLAJE DE AUDIO' puntos (A) a (C) 4 a continuación oprima AUDIO OUTPUT hasta que aparezca **E1** en el visualizador.

Grabación de otro video (copia)

Copia a través de conectores de 21 espigas (AV):

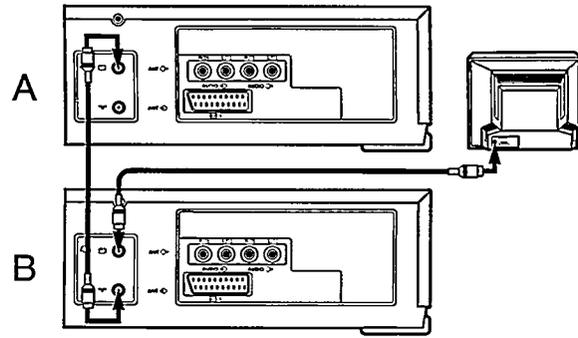


- Interconecte el enchufe de 21 espigas de su video en el que va a grabar) con el del video en el que va a reproducir la cinta (utilice un cable especial). Su distribuidor le dirá qué tipo de cable necesita.
- Ponga la casete grabada en el video donde se va a reproducir y una casete no protegida contra borrado en el video donde se va a grabar.
- Pulse la tecla + (▲) o - (▼) hasta ver 'E1' en el indicador del video donde va a grabar. ('E1' está debajo del número de programa '1'.) 'E1' puede también seleccionarse pulsando la tecla EXT.1 del mando a distancia.



- Pulse la tecla ● (□.....●) del video donde va a grabar.
- Pulse la tecla Play del video donde reproduce la cinta.
- Para dejar de copiar, pulse las teclas Stop en ambos videos.

Copia a través de la entrada TΓ y salida de antena TV:



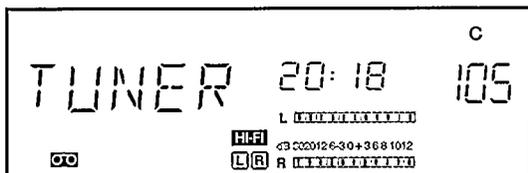
- Interconecte el enchufe TV del video donde va a grabar B con el enchufe TΓ del televisor como se hace en la instalación normal.
- Use otro cable de antena para interconectar el enchufe TΓ del video donde va a grabar B con el enchufe (Aerial out) del video donde va a reproducir A la cinta.
- Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el video.
- Ponga en el video reproductor A la casete grabada, y una casete no protegida contra borrado en el video grabador B.
- Pulse la tecla Play en el video reproductor A.
- Pulse las teclas C/P y + (▲) o - (▼) para elegir en el video grabador B el número de canal por el que transmite el video reproductor A. En la mayoría de los videos es el canal 37 de UHF (consulte las Instrucciones de Manejo del video donde reproduce la cinta).
- Pulse la tecla ● (□.....●) del video grabador B.
- Pulse las teclas Stop de ambos videos para dejar de copiar.

Está prohibido copiar cintas ya grabadas si con ello se infringen los derechos de autor u otros derechos de terceros.

COMO VER LA TELEVISION A TRAVES DEL VIDEO (USO COMO SINTONIZADOR)

13

- ① Encienda el televisor.
 - ② Seleccione en él el número reservado para el video.
 - ③ Pulse la tecla I().
- Pulse la tecla C/P una o dos veces para seleccionar números de programa (P) o de canal (C).
 - Seleccione las emisoras de TV con la tecla + (▲) o - (▼). En el indicador se ve, por ejemplo:



Nota:

El video permanece en la función de sintonizador.
Para anular esta función pulse cualquier tecla para transporte de cinta o la de I().

Si el programa de TV se transmite en dos idiomas, entonces en el indicador se enciende 'I-II'.

Para seleccionar el idioma en que desea escuchar el programa pulse la tecla AUDIO OUTPUT (AUDIO MODE).

CASETES

14

Las cassetes VHS sólo pueden usarse por un lado.

No:

- abra la casete
- toque la cinta
- deje caer ni golpee la casete.

Cómo guardar las cassetes

Antes de guardar la casete acostúmbrese a rebobinar siempre la cinta hasta el principio.

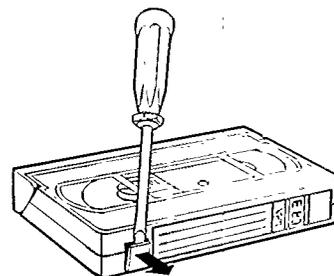
Guarde las cassetes:

- en posición vertical
- a la temperatura ambiente.

Guarde las cassetes en un lugar donde:

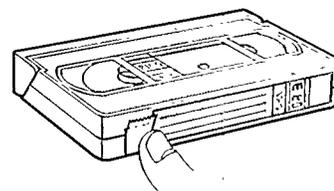
- no haya polvo
- no haya exceso de humedad
- les dé la luz del sol
- estén apartadas de altavoces
- estén apartadas de motores eléctricos
- estén apartadas de transformadores
- estén apartadas de imanes

Protección de las cassetes grabadas:



Para evitar borrar accidentalmente una grabación, rompa con un destornillador la pestaña protectora en el lomo de la casete.

Cassetes no protegidas:



Cubra el orificio donde estaba la pestaña con cinta adhesiva.

Ponga un nuevo trozo de cinta adhesiva cuando ésta se suelte parcialmente.

Imagen con ruido o perturbaciones

- a ¿Está el video conectado a la red?
- b ¿Ha ajustado ?

En el video se ha seleccionado una emisora de TV, pero no se recibe imagen

- a ¿Ha seleccionado en el televisor el número de programa reservado para el video?
- b ¿Transmite en este momento esa emisora de TV?
- c ¿Ha puesto correctamente en la memoria la emisora de TV?

No hay imagen ni sonido cuando se usa un cable para el conector de 21 espigas (Eurocable)

- a ¿Ha seleccionado la entrada externa del TV?
- b ¿Ha seleccionado la entrada externa del televisor en el video (E1)?
- c ¿Ha conectado el Eurocable como es debido?
- d ¿Ha utilizado el Eurocable correcto?

No se puede ni grabar ni reproducir

- a ¿Ha habido un corte de corriente o está desconectado el video de la red?
- b ¿Ha llegado la cinta a su fin?
- c ¿Está la casete protegida contra borrado?
- d ¿Ha puesto una casete?

El video no reacciona al pulsar cualquier tecla

- a ¿Se está haciendo una grabación programada?
- b ¿Le ha dado órdenes contradictorias al video o han habido perturbaciones de la red o de la antena que han hecho que el video deje de funcionar?
Deconecte el video de la red durante medio minuto y después vuélvalo a conectar.

Al reproducir una casete no hay ni sonido ni imagen

Se ha grabado la casete como es debido, por ejemplo grabación de sonido en lugar de grabación 'simulcast'?

Grabación de mala calidad

- a ¿Está suelto el cable de antena?
- b ¿Estaba la casete bien guardada?
- c ¿Es débil la señal de la emisora?
- d ¿Es la casete de mala calidad?
- e ¿Ha seleccionado en el televisor el número de preselección reservado para el video?
- f ¿Es óptimo el seguimiento de pista?
Pulse la tecla .

No puede programar el video para hacer una grabación en su ausencia

- a ¿Es la hora actual posterior a la programada para empezar y detener la grabación?
- b ¿Ha cambiado las horas anteriormente programadas?

La Indicación VPS parpadea

¿Existen interferencias que afectan a la señal que se retransmite?

Haga revisar la antena por un especialista.

Nota general

Si disminuye la calidad de la grabación o reproducción, puede que estén sucias las cabezas de video.

Consulte a su distribuidor para la limpieza de estas cabezas.

Generales

Tensión de red	220 V
Frecuencia de red	de 48 a 52 Hz
Consumo	típico de 25 W (típico de 14 W en 'standby')
Tiempo para bobinado y rebobinado de la cinta	330 segundos para una casete E-180
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	de +10°C a +35°C
Humedad	de 30% a 80% RH
Dimensiones	420 x 99 x 370 mm (incl. los pies)
Peso	unos 7,1 kg.
Posición de uso	inclinación máx. en todos los lados: 15°
Número de preselecciones	48 + ext.
Número de bloques programables	8
Número de días en que puede programarse por anticipado	1 mes o todos los días o todas las semanas

Video

Entrada a través del conector de 21 espigas	1 Vpp +1dB, -2dB, 75 ohm
Salida a través del conector de 21 espigas	1 Vpp, 75 ohm
Resolución	> 3.1 MHz (-26dB) (SP)
Relación señal/ruido durante la reproducción	típica 47dB (norma CCIR 567 Parte C (> 44dB)) (SP)

Audio

Entrada a través del conector de 21 espigas	> 200 mVrms hasta 2Vrms, 10kOhm
Salida a través del conector de 21 espigas	500 mVrms 3dB, 1 kOhm
Relación señal/ruido	> 43dB ponderada (DIN 45500)
Distorsión armónica	< 6%
Respuesta de frecuencia de audio	de 40 a 10,000 Hz dentro de 8dB (SP)

Sonido de FM

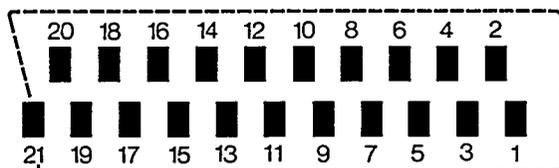
Entrada (L y R)	de 200 mVrms a 3V, > 47 kohm
Salida (L y R)	500 mV 3dB, < 1 kohm
Auriculares (L y R)	> 1 Vrms 120 ohm
Margen dinámico	> 90dB (SP)
Lloro y tremolación	< 0.005%
Respuesta de frecuencia de audio	de 20 a 20,000 Hz dentro de 3dB

*** Datos sujetos a modificación sin previo aviso**

Cuando el video está conectado a la red, parte de él está en funcionamiento. Para su completa desconexión, saque la clavija del enchufe de red.

Conector

Conector de 21 espigas



- espiga 1 - Salida, derecha de audio
- espiga 2 - Entrada, derecha de audio
- espiga 3 - Salida, izquierda de audio
- espiga 4 - Masa para audio
- espiga 6 - Entrada, izquierda de audio
- espiga 8 - Estado CVBS
- espiga 17 - Masa para video
- espiga 19 - Salida CVBS
- espiga 20 - Entrada CVBS
- espiga 21 - Apantallamiento

Este aparato cumple las normas para Interferencias de Radio establecidas por la Directriz del Consejo de la CE (82/499/EEC).

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES



- GB** **IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- D** **GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät
- F** **CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
- NL** **IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
- I** **CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
- E** **TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario
- P** **CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- DK** **I.D. KORT** Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat
- N** **IDENTIFIKASJOSKORT** Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibrevet for dette apparat
- S** **IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radohandlaren, utgör ett fullständigt garantibrev för denna produkt
- SE** **TUNNISTUSKORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan)
- GR** **ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η καρτέλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας

PHILIPS



PHILIPS
MADE IN AUSTRIA
TYPE

VR6589/02

WD14 8944 SER.NR.100854
220 V~ 50 Hz

